Language Scientific Discusses the Expert Review Behind LS Certified Medical Translation

November 18, 2026

NEEDHAM, MA - November 18, 2026 -
A medical document can be translated into fluent, natural-sounding language and still contain a clinically significant error. Even a small change in terminology can alter how a treatment, study procedure, or adverse event is understood. For pharmaceutical companies, clinical research organizations, and medical device manufacturers, these details make the review behind a certified translation particularly important.

Language Scientific's LS Certified medical translation services bring together medical and scientific expertise, structured quality controls, and formal certification of translation accuracy. The process provides a documented basis for verifying sensitive medical content before the completed translation is certified.

The need for that oversight is evident in documents such as clinical study protocols, investigator brochures, informed consent forms, and medical device instructions. Consider the distinction between an adverse event observed during treatment and an adverse reaction attributed to a treatment. The terms describe different clinical circumstances, and confusing them in translation could misrepresent the information being reported.

Recognizing such distinctions requires familiarity with the subject matter. Language Scientific selects linguists with relevant medical, scientific, or technical education and professional experience, matching their qualifications to the content and language pair. Reviewers can then assess the intended clinical meaning alongside terminology, grammar, and clarity.

That expertise is supported by a documented quality management process. Language Scientific's methodology includes linguistic review, subject-matter verification, discrepancy resolution, and final quality checks prior to certification. The company's quality management system is also certified to ISO 9001:2015 and ISO 17100:2015, providing an established framework for managing translation quality.

These controls have become especially relevant as organizations incorporate artificial intelligence into their translation workflows. AI-generated text can appear accurate while subtly altering technical meaning, particularly when terminology depends on clinical context. Identifying those errors requires reviewers who

understand the source material and can evaluate the translated content against it.

Language Scientific applies human verification to fully manual, AI-assisted, and AI-generated translations. The company can also review material produced through a client's existing automated tools, allowing organizations to incorporate independent medical and linguistic assessment into their established processes. The initial translation method may differ, but all finished work must still undergo the appropriate review before certification.

Once that review is complete, the Certificate of Translation Accuracy provides formal documentation of the provider's attestation. Language Scientific offers notarized and electronic certification, depending on the document's intended use. Notarized certification is issued as a hard-copy certificate for the translated deliverables and includes a notarized signature, while electronic certification uses a stamp applied directly to translated pages, often for patient records.

The receiving organization ultimately determines which documentation is acceptable. A Certificate of Translation Accuracy doesn't promise acceptance by the FDA, EMA, an ethics committee, or another regulatory body. Requirements may vary by jurisdiction, document type, and submission procedure, making it important to confirm the necessary certification format and supporting materials before translation begins.

For clinical and regulatory teams, that preparation helps avoid additional documentation requests after a translation has been completed. Establishing the intended use early also gives Language Scientific's reviewers the context needed to apply the appropriate quality controls and certification process.

With LS Certified, the final certificate reflects a documented review of the translated material, supported by professionals who understand the underlying science. That connection between medical expertise, verification, and formal certification remains important as organizations adopt new translation technologies and manage increasingly complex multilingual documentation.

About Language Scientific:

Language Scientific, Inc. is a US-based globalization company specializing in clinical, medical, scientific and technical language and linguistic validation services and solutions with a record of more than 25 years of excellence in over 215 languages. Language Scientific serves more than 1,500 clients in the pharmaceutical, clinical, and medical device industries, from Fortune 500 companies to small emerging companies. The company's specialization, focus, innovation and customer-centered attitude have earned the trust of many of the world?s leading life sciences companies.

For more information, visit: https://www.languagescientific.com or email: info@languagescientific.com

###

For more information about Language Scientific, contact the company here:Language ScientificNicholas Gaj617-765-2326ngaj@languagescientific.comNeedham, Massachusetts

Language Scientific

Language Scientific, Inc. is a leading US-based technical and medical translation company.

Website: https://www.languagescientific.com/

Email: ngaj@languagescientific.com

Phone: 617-765-2326